



JET
SOHO



 WWW.CABERG.IT

ISTRUZIONI GENERALI DISPOSITIVO DI COMUNICAZIONE SPECIFICO DEL MODELLO SOHO.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR COMMUNICATION DEVICES SPECIFIC TO SOHO MODEL.

ALL GEMEINE ANWEISUNGEN FÜR DIE SPRECHANLAGEN, DIE SPEZIFISCH FÜR DIE MODELLE SOHO.

INSTRUCCIONES GENERALES DE LOS DISPOSITIVOS DE COMUNICACIÓN ESPECÍFICOS PARA LOS MODELOS SOHO.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DISPOSITIFS DE COMMUNICATION SPÉCIFIQUES DES MODÈLES ET SOHO.

CABERG PRO SPEAK EVO (A9235)



1. Rimuovere i ganciaci e gli eventuali inserti antirumore dal casco. Posizionare gli altoparlanti nell'apposita sede dopo aver applicato il velcro adesivo.

1. Remove the cheek pads and any noise reduction inserts from the helmet. Place the speakers in the designated ear pockets, after having applied the velcro adhesive.

1. Retirer les mousses latérales et les éventuels éléments antibruit du casque. Placer les haut-parleurs dans le siège approprié sous-jacent des mousses, après y avoir posé le scratch adhésif.

1. Retirar las almohadillas y los insertos de protección auditiva del casco, si los hubiera. Posicionar el altoparlante en el lugar apropiado después de haber aplicado el velcro adhesivo.

1. Entfernen Sie die Wangenpolster und eventuelle Geräuschdämpfungseinsätze aus dem Helm. Platzieren Sie die Lautsprecher in die dafür vorgesehenen Aussparungen, nachdem Sie die Klettverschlüsse angebracht haben.



2. Posizionare la base del microfono al di sotto del ganciacio.

2. Place the base of the microphone underneath the cheek pad.

2. Placer la base du microphone sous la mousse.

2. Colocar la base del micrófono por debajo de la almohadilla.

2. Positionieren Sie die Mikrofonbasis unter den Wangenpolstern.

3. Se il comunicatore è dotato di centralina BT separata, alloggiarla nella tasca predisposta ricavata nella parte posteriore della calotta interna.

3. If your COM has a separate BT controller, place it in the designated slot on the back of the inner shell.

3. Si le communicateur est équipé d'une unité de commande BT séparée, placez-la dans la pochette située à l'arrière de la coque intérieure.

3. Si el intercomunicador cuenta con unidad BT separada, colocarla en el bolsillo correspondiente situado en la parte posterior de la calota interna.

3. Wenn die Gegensprechanlage mit einer separaten BT-Steuereinheit ausgestattet ist, legen Sie diese in das entsprechende Fach auf der Rückseite der Innenschale.



4. Posizionare i cavi tra la cuffia interna e la calotta interna e nella tasca predisposta ricavata nella parte posteriore della calotta interna.

4. Place the cables between the lining and the eps inner shell in the dedicated pocket in the back of the eps shell.

4. Positionner les câbles entre la coiffe et la coque interne en EPS et dans la poche située à l'arrière de la coque en EPS.

4. Coloque los cables entre el forro y la carcasa interior de eps en cavidad destinada para tal fin en la parte posterior de la carcasa de eps.

4. Legen Sie die Kabel zwischen die Innenausstattung und der EPS-Innenschale in die dafür vorgesehene Tasche im hinteren Teil der EPS-Schale.



5. Applicare il tastierino sul lato sinistro (casco indossato), a circa 10 mm dal bordo inferiore della calotta mediante l'utilizzo dell'apposito adesivo fornito. Verificare che ci sia piena superficie di contatto tra il tastierino avvitato e la calotta esterna.

5. Fit the keypad on the left side (helmet on), approximately 10 mm from the lower edge of the shell using the provided adhesive. Make sure that there is full contact surface between the adhesive keypad and the outer shell.

5. Fixer le clavier sur le côté gauche (dans le sens du casque), à environ 10 mm du bord inférieur de la coque, à l'aide de l'adhésif fourni. Vérifiez qu'il y a une surface de contact complète entre le clavier adhésif et la coque extérieure.

5. Colocar los botones en el lado izquierdo (con el casco puesto), a unos 10 mm del borde inferior de la calota con ayuda del adhesivo suministrado. Comprobar que los botones con el adhesivo estén totalmente en contacto con la superficie de la calota externa.

5. Befestigen Sie das Tastenfeld mit dem mitgelieferten Kleber auf der linken Seite (Helm auf), etwa 10 mm vom unteren Rand der Schale entfernt. Vergewissern dass es eine vollständige Kontaktfläche zwischen dem angeklebten Tastenfeld und der Außenhülle gibt.

JET SOHO

1. SOSTITUZIONE VISIERA TRASPARENTE

- 1.1 Ruotare il discoide e svincolarlo dalla visiera (ruotare in senso orario per il lato destro e in senso antiorario per il lato sinistro). **(Fig. 1)**
- 1.2 Allentare e rimuovere la vite e la relativa rondella. **(Fig. 2)**
- 1.3 Svincolare la visiera dal relativo meccanismo. **(Fig. 3)**
- 1.4 Ripetere le precedenti operazioni dal lato opposto.
- 1.5 Per rimontare la visiera ripetere le suddette operazioni in ordine inverso.

2. ISTRUZIONI SMONTAGGIO SCHERMO SOLARE

- 2.1 Posizionare il cursore dello schermo solare verso la parte anteriore del casco. **(Fig. 4)**
- 2.2 Con lo schermo solare abbassato, sganciarla dalla leva del cursore dal punto centrale della stessa aiutandosi con un piccolo cacciavite piatto **(Fig. 5)**
- 2.3 Sganciare lo schermo solare nei due lati esercitando una leggera trazione verso l'esterno del casco e sfilare la visiera orami svincolata. **(Fig. 6)**

3. ISTRUZIONI MONTAGGIO SCHERMO SOLARE

- 3.1 Agganciare lo schermo solare esercitando una leggera pressione nelle zone laterali. **(Fig. 7)**
- 3.2 Posizionare il cursore dello schermo solare verso la parte anteriore del casco. **(Fig. 8)**
- 3.3 Spingere lo schermo solare verso l'interno del casco fino a farla agganciare alla leva del cursore. **(Fig. 9)**

ATTENZIONE! Non utilizzare lo schermo solare nelle ore notturne o di scarsa visibilità.

ATTENZIONE! Ogni operazione di regolazione della visiera parasole deve essere fatta a veicolo fermo.

4. ISTRUZIONI SMONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

- Per lo smontaggio della cuffia interna potete iniziare indifferentemente dal guanciaie destro oppure dal sinistro.
- 4.1 Rimuovere il guanciaie tirandolo verso la parte interna del casco fino a sganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro e sfilare l'intero guanciaie, quindi ripetere l'operazione anche nell'altro lato. **(Fig. 10)**
 - 4.2 Partendo dal paranuca sganciare la fodera esercitando una leggera trazione verso l'interno del casco fino a sganciare i bottoni posti sul retro. Continuando la leggera trazione svincolare il telaio di fissaggio fronte **(Fig. 11)**
 - 4.3 Estrarre completamente la fodera.

5. ISTRUZIONI MONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

- 5.1 Posizionare la cuffia all'interno del casco.
- 5.2 Inserire e agganciare il telaio di fissaggio frontale al supporto fissato al polistirolo **(Fig. 12)**
- 5.3 Agganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro del paranuca. **(Fig. 13)**
- 5.4 Sistemare i guanciali inserendo la lastrina di plastica tra calotta e polistirolo **(Fig. 14)**, infine agganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro. **(Fig. 15)**

6. PULIZIA CUFFIA INTERNA LAVABILE

- 6.1 Lavare rigorosamente a mano con sapone neutro a 30° C max.
- 6.2 Risciacquare in acqua fredda, non strizzare, asciugare a temperatura ambiente.

ATTENZIONE! Non lavare mai la cuffia interna in lavatrice. Per la pulizia della cuffia interna non utilizzare mai petrolio, benzina o altri solventi.

1. HOW TO REMOVE THE CLEAR VISOR

- 1.1 Rotate the visor mechanism cover and release it from the visor (rotate clockwise on the right side and counterclockwise on the left side)
(**Pic. 1**)
- 1.2 Remove the screw and the washer. (**Pic. 2**)
- 1.3 Release the visor and its mechanism. (**Pic. 3**)
- 1.4 Repeat the same operation on the other side of the helmet.
- 1.5 To fit the visor, follow the above steps in reverse.

2. HOW TO REMOVE THE INTERNAL SUN SHIELD

- 2.1 Drive forward the cursor lever on top to move the sun shield. (**Pic. 4**)
- 2.2 Release the sun shield by lifting the slider that fix it to the lever with a flathead screwdriver. (**Pic.5**)
- 2.3 Remove the sun shield by pulling gently outwards. (**Pic. 6**)

3. HOW TO INSTALL THE INTERNAL SUN SHIELD

- 3.1 Clip the sun visor accommodating its lateral sides into their seating by slightly pressing. (**Pic.7**)
- 3.2 Drive forward the top cursor lever. (**Pic.8**)
- 3.3 Drive inside the sun visor till to fix it to its seating. (**Pic.9**)

WARNING! Never use the sun shield at nighttime or with scarce visibility condition.

WARNING! Any adjustment operation to the sun shield must be done with the two-wheeler in still position.

4. HOW TO REMOVE THE WASHABLE INNER LINER

To remove the inner lining, you can start from the left or right cheek pad.

- 4.1 Remove completely the cheek pad by detaching the studs on the back and pulling outwards, repeat the same step on the other side. (**Pic.10**)
- 4.2 Starting from the neck protection, release the lining by pulling gently towards the inside of the helmet and detach the studs on the back. While continuing to pull gently, detach the fixing plastic frame in the front. (**Pic.11**)
- 4.3 Remove completely the liner.

5. HOW TO FIT THE WASHABLE LINER

- 5.1 Place the inner liner padding inside the helmet.
- 5.2 Place the plastic frame in the front and fix it into the seat attached to the EPS (**Pic.12**)
- 5.3 Snap the studs behind the neck protection. (**Pic.13**)
- 5.4 Fix the cheek pads by inserting the fixing strips between shell and EPS (**Pic.14**), and then snap the studs on the back. (**Pic.15**)

6. CLEANING THE WASHABLE LINING

- 6.1 Wash it strictly by hand with neutral soap and water (max.30°C).
- 6.2 Rinse it in cold water, do not wring it. Dry it at room temperature.

WARNING! Never clean the lining in the washing machine. Never use petrol or other solvents to clean the lining.

1. WIE ENTFERNEN SIE DAS KLARE VISIER

- 1.1 Drehen Sie die Abdeckung der Visiermechanik und lösen Sie diese vom Visier (drehen Sie auf der rechten Seite im Uhrzeigersinn und auf der linken Seite gegen den Uhrzeigersinn). **(Bild.1)**
- 1.2 Entfernen Sie die Schraube und die Unterlegscheibe. **(Bild.2)**
- 1.3 Lösen Sie das Visier und den Mechanismus. **(Bild.3)**
- 1.4 Den gleichen Vorgang wiederholen Sie auf der anderen Seite des Helms.
- 1.5 Zur Montage des Visiers, befolgen Sie die oben ge-nannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

2. WIE SIE DIE GETÖNTE SONNENBLENDE ENTFERNEN

- 2.1 Positionieren Sie den Schieber der Sonnenblende zurVorderseite des Helms. **(Bild.4)**
- 2.2 Lösen Sie die Sonnenblende mit Hilfe eines kleinen flachenSchraubendrehers und positionieren diesen mittig von der Sonnenblende. **(Bild.5)**
- 2.3 Lösen Sie die Sonnenblende auf beiden Seiten, indem Sie leicht und vorsichtig an der Außenseite ziehen. **(Bild.6)**

3. WIE SIE DIE GETÖNTE SONNENBLENDE EINBAUEN

- 3.1 Setzen Sie die Sonnenblende mit leichtem Druck auf beidenSeiten in die Position. **(Bild.7)**
- 3.2 Positionieren Sie den Schieber der Sonnenblende zurVorderseite des Helms. **(Bild.8)**
- 3.3 Setzen Sie die Sonnenblende ein bis diese einrastet. **(Bild.9)**

ACHTUNG! Verwenden Sie die Sonnenblende niemals bei Nacht oder bei schlechten Sichtverhältnissen.

ACHTUNG! Alle Einstellvorgänge an der Sonnenblende müssen bei stehendem Fahrzeug durchgeführt werden.

4. WIE SIE DIE WASCHBARE INNENAUSSTATTUNG ENTFERNEN

- Um das Innenfutter zu entfernen, können Sie sowohl mit dem linken als auch mit dem rechten Wangenpolster beginnen.
- 4.1 Entfernen Sie die Wangenpolster durch lösen der Druckknöpfe und ziehen Sie diese heraus. **(Bild.10)**
 - 4.2 Ausgehend vom Nackenschutz lässt sich die Innenausstattung durch leichtes ziehen in Richtung der Innenseite des Helms entfernen. Während Sie ziehen, nehmen Sie auch die seitlichen Befestigungsstreifen am Kunststoffrahmen vorne heraus. **(Bild.11)**
 - 4.3 Jetzt können Sie die Innenausstattung vollständig entfernen.

5. WIE SIE DIE WASCHBARE INNENAUSSTATTUNG EINSETZEN

- 5.1 Legen Sie die Innenausstattung in den Helm.
- 5.2 Setzen Sie den Kunststoffrahmen in die Vorderseite und befestigen diese in den Sitz der Innenschale. **(Bild.12)**.
- 5.3 Rasten Sie das Innenfutter hinter dem Nackenschutz ein. **(Bild.13)**
- 5.4 Befestigen Sie die seitlichen Befestigungsstreifen zwischen Innenschale und Außenschale **(Bild.14)**. Befestigen Sie die Wangenpolster an den Innenseiten mit den Druckknöpfen. **(Bild.15)**.

6. REINIGEN DER WASCHBAREN INNENAUSSTATTUNG

- 6.1 Handwäsche mit neutraler Seife und Wasser (max. 30° C).
- 6.2 Mit kaltem Wasser abspülen. Wringen Sie nicht. Bei Raumtemperatur trocknen lassen.

ACHTUNG! Waschen Sie niemals das Innenfutter in der Waschmaschine. Verwenden Sie niemals Benzin oder andere Lösungsmittel zum Reinigen der Innenausstattung.

1. COMMENT DEMONTER L'ECRAN

- 1.1 Faire tourner la plaque latérale et retirez-le de la visière (tourner dans le sens horaire pour le côté droit et dans le sens antihoraire pour le côté gauche). **(Fig.1)**
- 1.2 Retirer la vis et la rondelle. **(Fig.2)**
- 1.3 Libérer l'écran et son mécanisme. **(Fig.3)**
- 1.4 Renouveler l'opération pour démonter l'autre côté.
- 1.5 Pour installer l'écran, veuillez suivre les étapes ci-des-sus dans l'ordre inverse.

2. COMMENT RETIRER LA ECRAN SOLAIRE

- 2.1 Déplacez vers l'avant le curseur du levier de la écran solaire qui est situé en haut du casque. **(Fig.4)**
- 2.2 Libérez la écran solaire en soulevant le curseur qui le fixe au levier à l'aide d'un tournevis à tête plate. **(Fig.5)**
- 2.3 Retirez la visière solaire en la tirant doucement vers l'extérieur. **(Fig.6)**

3. COMMENT FIXER LA ECRAN SOLAIRE

- 3.1 Clipser la écran solaire en insérant ses côtés dans leur logement respectif en appliquant une légère pression. **(Fig.7)**
- 3.2 Positionnez le curseur de la écran solaire vers l'avant du casque. **(Fig.8)**
- 3.3 Poussez la écran solaire vers l'intérieur du casque jusqu'à ce qu'il soit fixé dans son logement. **(Fig.9)**

ATTENTION! N'utilisez jamais la écran solaire de nuit ou lorsque la visibilité est faible.

ATTENTION! Toute opération de réglage de la visière solaire doit être effectuée avec le véhicule à l'arrêt.

4. CÓMO QUITAR EL FORRO INTERIOR LAVABLE

Para quitar el interior desmontable, puede comenzar desde la almohadilla de la mejilla izquierda o derecha.

- 4.1 Retire complètement la almohadilla de la mejilla desenganchando los corchetes traseros entre la almohadilla y el casco y tirando hacia afuera. Repita el mismo paso en el otro lado. **(Fig. 10)**
- 4.2 A partir de la protección del cuello, suelte el forro tirando suavemente hacia el interior del casco y separe los corchetes de la parte posterior. Mientras continúa tirando suavemente, retire el marco de plástico de fijación en la parte superior frontal. **(Fig.11)**
- 4.3 Retire complètement el forro.

5. INSTRUCCION POUR LE MONTAGE DE LA CALOTTE INTERNE LAVABLE

- 5.1 Placez la calotte interne à l'intérieur du casque.
- 5.2 Placez le support de fixation en plastique à l'avant et attachez-le dans le support qui est fixé dans le polystyrène. **(Fig.12)**
- 5.3 Clipsez les ergots à l'arrière du protège cou. **(Fig.13)**
- 5.4 Fixez les mâchoires de joues en insérant le support en plastique entre la coque et le polyester **(Fig.14)**, puis clipsez les ergots à l'arrière. **(Fig.15)**

6. NETTOYAGE DE LA CALOTTE INTERIEUR

- 6.1 Lavez uniquement à la main avec de l'eau et du savon neutre. (max. 30°C)
- 6.2 Rincez-le à l'eau froide, ne pas le pressez. Séchez-le à température ambiante.

ATTENTION! Ne jamais laver la calotte intérieure dans la machine à laver. N'utilisez jamais d'essence ou d'autres produits solvants pour nettoyer la calotte intérieure.

1. SUBSTITUCIÓN PANTALLA TRANSPARENTE.

- 1.1 Gire la tapa del mecanismo de la visera y suéltela del casco (gire en el sentido de las agujas del reloj en el lado derecho y en el sentido contrario a las agujas del reloj en el lado izquierdo) **(Imagen. 1)**
- 1.2 Sacar el tornillo y la arandela. **(Imagen. 2)**
- 1.3 Extraer la pantalla y su mecanismo. **(Imagen. 3)**
- 1.4 Repetir la operación en el lado contrario.
- 1.5 Para remontar la pantalla repetir las operaciones ante-riores en sentido contrrio.

2. CÓMO QUITAR EL PANTALLA SOLAR

- 2.1 Avance la palanca del cursor en la parte superior paramover la visera. **(Imagen. 4)**
- 2.2 Libere el parasol levantando el control deslizante que lo fijaa la palanca con un destornillador plano. **(Imagen. 5)**
- 2.3 Retire la pantalla tirando suavemente hacia afuera. **(Imagen. 6)**

3. CÓMO INSTALAR EL PANTALLA SOLAR

- 3.1 Sujete la pantalla para acomodar sus lados laterales en suanclaje presionando ligeramente. **(Imagen. 7)**
- 3.2 Avance la palanca del cursor superior. **(Imagen. 8)**
- 3.3 Mueva hacia dentro el pantalla hasta fijarlo en su anclaje. **(Imagen. 9)**

¡ADVERTENCIA! Nunca use el parasol solar por la noche o con poca visibilidad.
¡ADVERTENCIA! Cualquier operación de ajuste del visor solar debe realizarse con el vehículo parado.

4. CÓMO QUITAR EL FORRO INTERIOR LAVABLE

- Para quitar el interior desmontable, puede comenzar desde la almohadilla de la mejilla izquierda o derecha.
- 4.1 Retire completamente la almohadilla de la mejilla desenganchando los corchetes traseros entre la almohadilla y el casco y tirando hacia afuera. Repita el mismo paso en el otro lado. **(Imagen. 10)**
 - 4.2 A partir de la protección del cuello, suelte el forro tirando suavemente hacia el interior del casco y separe los corchetes de la parte posterior. Mientras continúa tirando suavemente, retire el marco de plástico de fijación en la parte superior frontal. **(Imagen. 11)**
 - 4.3 Retire completamente el forro.

5. CÓMO INSTALAR EL FORRO INTERIOR LAVABLE

- 5.1 Posicionar el forro interior dentro del casco.
- 5.2 Coloque el marco de plástico de la parte superior frontal y fíjelo en las pestañas correspondientes del casco. **(Imagen. 12)**
- 5.3 Coloque los corchetes detrás de la protección del cuello. **(Imagen. 13)**
- 5.4 Fije las almohadillas de las mejillas insertando las tiras de fijación por las ranuras practicadas a tal efecto **(Imagen. 14)**, y luego encaje los corchetes en la parte posterior. **(Imagen. 15)**

6. LIMPIEZA DEL FORRO LAVABLE

- 6.1 Lávelo estrictamente a mano con agua y jabón neutro. (máx.30° C)
- 6.2 Enjuague con agua fría, no lo escurra. Secarlo a temperatura ambiente.

ADVERTENCIAS Nunca limpie el forro en la lavadora. Nunca use gasolina u otros solventes para limpiar el forro.

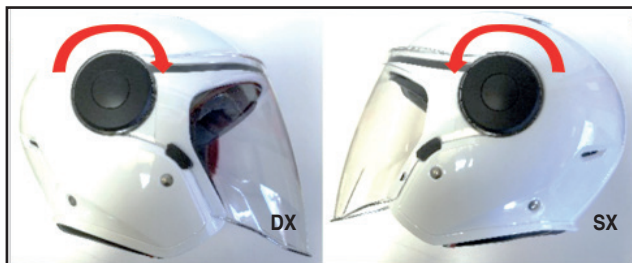


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

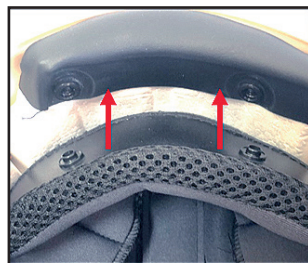


Fig. 13

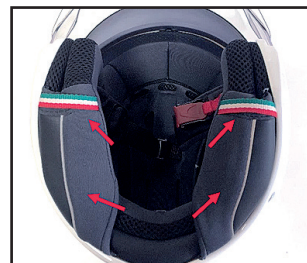


Fig. 14

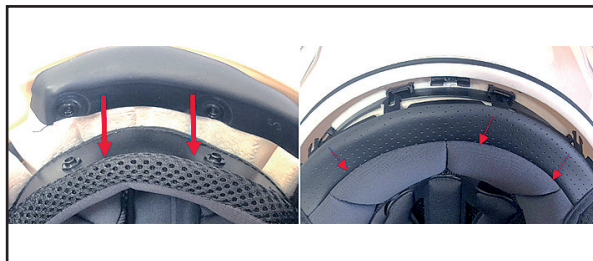


Fig. 11



Fig. 12

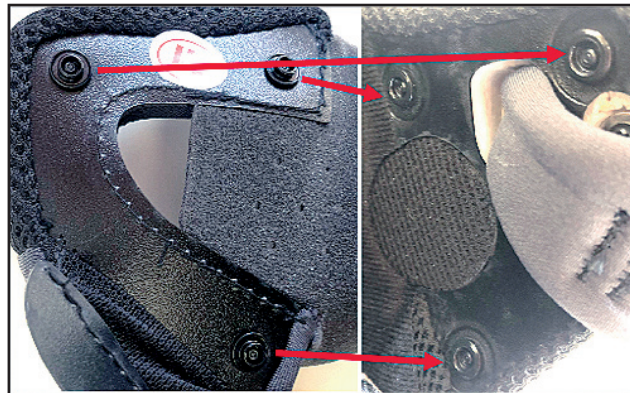


Fig. 15



SOHO

 Caberg Helmets

 caberghelmets

 info@caberg.it



 WWW.CABERG.IT